



## Предисловие

Перед вводом в эксплуатацию устройства/окрасочного пистолета следует полностью и подробно прочесть руководство по эксплуатации, придерживаться и соблюдать его. Затем его следует хранить в надежном месте, доступном для каждого пользователя этого устройства. Ввод устройства/окрасочного пистолета в эксплуатацию может осуществляться только компетентными лицами (специалистами). Вследствие ненадлежащего использования устройства/окрасочного пистолета либо вследствие любого его изменения или комбинирования с неподходящими деталями, может быть нанесен серьезный ущерб собственному здоровью, здоровью третьих лиц и животных, вплоть до летального исхода. SATA не несет никакой ответственности за такой ущерб (напр., несоблюдение руководства по эксплуатации). Необходимо учитывать и соблюдать применимые правила техники безопасности, нормы для рабочих мест и положения по охране труда соответствующей страны или территории применения устройства/окрасочного пистолета (напр., немецкие правила предотвращения несчастных случаев BGV D25 и BGV D24 Головного объединения промышленно-профессиональных объединений и пр.) **Отсек для батареи и пространство для измерения давления запрещено открывать во взрывоопасной области, EN 50020 (не менять батарею во взрывоопасной области)**

## Следует соблюдать:

Никогда не направляйте окрасочный пистолет на себя, других лиц и животных. Растворители и разбавители могут привести к химическим ожогам. Только необходимое для продолжения работы количество растворителя и лака может находиться в рабочей зоне устройства (по завершению работы уберите растворитель и лак в надлежащие складские помещения). Перед любыми ремонтными работами устройство должно быть отсоединено от сети сжатого воздуха.

Перед каждым запуском, особенно после каждой очистки и после ремонтных работ, следует проверить на прочность посадки все болты и гайки, а также проверить герметичность пистолетов и шлангов. Неисправные детали следует заменять или соответственно ремонтировать. Для получения наилучших результатов лакирования и для обеспечения высокой безопасности использовать только оригинальные запчасти. При лакировании в рабочей зоне не должно иметься источников воспламенения (напр., открытого огня, зажженных сигарет, невзрывозащищенных ламп и др.), поскольку при лакировании образуются легко воспламеняющиеся смеси. При лакировании необходимо использовать соответствующие правилам рабочие средства защиты (защита органов дыхания и др.). Поскольку в случае распыления при высоком давлении превышает уровень звукового давления 90 дБ(А), необходимо использовать подходящие средства защиты органов слуха. При использовании окрасочного пистолета вибрации не передаются на части тела оператора. Сила отдачи невелика. **Использование этого продукта запрещено во взрывоопасных областях зоны 0.** SATA, SATAjet, логотип SATA и/или прочие упомянутые здесь в тексте продукты SATA являются зарегистрированными товарными знаками либо товарными знаками SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG в США и/или в других странах.

## 1. Поставляемая модель и технические характеристики

- пистолет с дюзой 1,3 HVLP
- 0,6-литровый быстросменный красконаливной стакан (пластмасса) со встроенным и блокировкой капель.
- универсальный ключ
- шарнир (в зависимости от комплектации)
- щетка для чистки
- 2 ключа с внутренним шестигранником, ШЗ 2/4 мм
- альтернативно: 1,0-литровый алюминиевый (QCC) стакан без шарнира
- альтернативно: с электронным устройством измерения давления
- Рекомендуемое входное давление 2 бар
- макс. рабочая температура материала 50 ° C
- потребление воздуха при 2 барах 430 л/мин



## 2. Функциональное описание

### 2.1 Общие указания

Окрасочный пистолет SATAjet 2000 HVLP служит для распыления красок и лаков, а также других текучих сред (величина дюзы зависит от вязкости распыления). Наждачные, кислото- и бензиносодержащие материалы использовать нельзя. Необходимый для распыления сжатый воздух подается через подсоединение воздуха, которое ввинчено в рукоятку пистолета. Посредством нажатия курка до первой точки срабатывания открывается воздушный клапан (предварительное управление воздухом). При дальнейшем нажатии курка из красочной дюзы вытягивается красочная игла. Тогда распыливаемая среда под силой тяжести без давления вытекает из красочной дюзы и распыляется при помощи сжатого воздуха, одновременно выходящего из воздушной дюзы. Крышка стакана оснащена блокировкой капель, которая предотвращает вытекание материала из вентиляционного отверстия

### 2.2 Электронная индикация давления

Встроенный в рукоятку пистолета электронный индикатор давления после нажатия курка и начиная с 0,2 бар (3 psi) показывает установленное на воздушном микрометре внутреннее давление пистолета с точностью  $\pm 0,2$  бара (2 psi). Максимальное отображаемое значение составляет 99 psi или 9.9 бар. В безнапорном состоянии для продления срока службы батареи измерение давления отключено. Срок службы батареи составляет 1 – 3 года, в зависимости от использования. Устройство измерения давления герметически защищено от внешних воздействий (макс. температура 60° В). Если при давлениях свыше 0,2 бар (3 psi) индикации нет, то батарею, включая крышку отсека батареи с уплотнителем (заказной № 14985), на задней стороне пистолета после откручивания отсека батареи **при помощи монеты следует заменить за пределами взрывоопасной области.**

**Отсек батареи открывать принципиально только для замены батареи! После каждого вскрытия следует заменять старую крышку отсека батареи новой, имеющейся в наборе 14985. Использование уже один раз смонтированной крышки отсека батареи ведет к потере гарантии!**

Затем снова крепко и герметично закройте отсек батареи (не повредите уплотнитель отсека батареи, его следует правильно вложить в канавку навинчивающейся крышки). Батарею (фирма Рената, тип 357) всегда заменять вместе с крышкой гнезда отсека батареи в комплекте. При повреждении прибора измерения давления, индикации, стеклянного покрытия и пр. немедленно прекратить эксплуатацию пистолета. Устройство измерения давления должно ремонтироваться исключительно на заводе SATA. **Любое проникновение в пространство измерения давления при удалении передней панели опасно, ведет к потере допуска взрывозащиты, гарантии и разрушает устройство измерения давления.**

## 3. Строение

- 1 блок дюзы (из них видна только воздушная дюза)
- 2 саморегулирующееся уплотнение иглы (не видно)
- 3 курок
- 4 саморегулирующееся уплотнение воздушного поршня (не видна)
- 5 плавное регулирование окружности /ширины струи
- 6 ColorCodeSystem
- 7 воздушное подсоединение резьб.  $\frac{1}{4}$  внеш.
- 8 воздушные поршни (не видны)
- 9 воздушный микрометр
- 10 регулятор количества материала
- 11 сеточный фильтр для лака (не виден)
- 12 блокировка капель
- 13 электронная индикация давления



## 4. Ввод в эксплуатацию

Перед каждой эксплуатацией, в особенности после мойки и после ремонтных работ следует проконтролировать на прочность посадки все болты и гайки. В особенности, это касается регулирующего болта количества материала (контргайки), регулятора окружности/ширины струи и винта с внутренним шестигранником поз. 3624 для воздушного микрометра.

Окрасочный пистолет перед отгрузкой был обработан антикоррозийным средством и поэтому перед использованием его следует промыть растворителем или моющим средством. При техобслуживании и ремонтных работах любого рода прибор должен быть в безнапорном состоянии, т.е. отсоединен от воздушной сети. Несоблюдение этого указания по безопасности может привести к повреждениям и травмам, вплоть до летального исхода. SATA снимает с себя ответственность за возможные последствия несоблюдения инструкции.

### 4.1 Чистый распыляемый воздух

надежнее всего обеспечивается при использовании:

**комбинированных тонких фильтров со встроенным регулятором давления** для грубой установки давления распыления. При сильном падении давления в воздушном шланге/муфте необходимо проверить/установить напор на пульверизаторе. № арт. 92296



### 4.2 Достаточный объем воздуха

...обеспечивает необходимая производительность компрессора, большие сечения воздухопровода, и, для предотвращения слишком большой потери давления, воздушный шланг с минимальным внутренним диаметром 9 мм в антистатическом, безсиликоновом и устойчивом к давлению исполнении. Перед подключением к воздушному подсоединению (резьб. 1/4" внеш) необходимо выпустить из воздушного шланга воздух. Воздушный шланг должен иметь устойчивость к давлению минимум 10 бар и быть устойчивым к растворителям. Общее сопротивление утечки < 100 мил. Ом, не устойчив к бензину и маслам. № артик. 53090 (длина 10м)



### 4.3 Воздушный микрометр

Полностью откройте встроенный микрометр для максимального потока, т.е. установить перпендикулярно в положение III (не для SATAjet DIGITAL 2). Давлением можно управлять непосредственно на окрасочном пистолете. При помощи бесступенчато регулируемого воздушного микрометра может изменяться внутреннее давление пистолета. Подключите пистолет к воздушной сети, нажмите курок и установите необходимое внутреннее давление пистолета.



Изображение аналогичны

#### Пожалуйста, учтите:

- микрометр, установленный продольно (положение III – параллельно корпусу пистолета) = максимальное распыление, максимальное внутреннее давление пистолета (равно давлению на входе пистолета)
- положение I или II (поперек корпуса пистолета) = минимальное распыление, минимальное внутреннее давление в пистолете (при небольших работах по нанесению лака, краплении и пр.)

**Внимание:** при подключенном к системе подачи воздуха пистолете ни в коем случае нельзя снимать стопорный болт воздушного микрометра, поз. 3624. Если стопорный болт был снят, то пистолет эксплуатировать нельзя.



Изображение аналогичны

#### 4.4 Правильная установка входного давления истечения

**а) пистолеты SATAjet DIGITAL 2:**

Установите на микрометре пистолета необходимое давление в 2 бара, его можно сразу же считывать при выкинутом пистолете.



**б) пистолет с микрометром/манометром**

Обеспечьте при помощи редукторного клапана достаточное давление. На микрометре установите рекомендованное давление на входе 2 бара.

№ арт. 27771



Изображение аналогичны

**в) пистолет с Манометр контроля давления воздуха**

Установите давление на редукторном клапане таким образом, чтобы в соответствии с типом пистолета достигалось необходимое давление на входе.

№ арт. 4002



Изображение аналогичны

**г) пистолет без манометра**

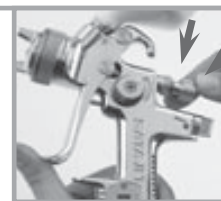
Чтобы без манометра правильно установить обычно измеряемое на входе пистолета в случаях а) и б) давление воздуха, из-за потерь давления в шланге следует дополнительно при установке давления установить на 10 м прим. 0,6 бар выше рекомендованного давления на входе (внутренний диаметр 9 мм).



#### 4.5 Количество материала

**Регулятор количества материала**

установите в соответствии с вязкостью и необходимым напором материала (стрелка) и застопорьте контргайками (маленькая стрелка). Обычно регулятор количества материалов полностью открыт.



Изображение аналогичны

#### 4.6 Окружность/ширина струи

**Регулировка окружности/ширины струи**

для плавной настройки струи распыления на объект, на который наносится лак:

Поворот влево - **широкая струя**

Поворот вправо - **круглая струя**



Изображение аналогичны

#### 4.7 Блок дюз

Блок дюз – полностью выверенный блок, состоящий из красочной иглы (V4A), красочной дюзы (V4A) и воздушной дюзы. Прочно установить блок дюз (для красочной дюзы использовать универсальный ключ). Установить красочную дюзу перед красочной иглой. Воздушную дюзу зафиксировать таким образом, чтобы надпись находилась сверху. Только оригинальные запчасти гарантируют самое высокое качество и длительный срок службы.



Изображение аналогичны



При установке деталей других фирм возможно ухудшение качества и гарантия SATA утрачивает силу.

### Блоки дюз

9191	для SATAjet 2000 HVLP WSB	82420	для SATAjet 2000 HVLP 1,5
82024	для SATAjet 2000 HVLP 1,0	90399	для SATAjet 2000 HVLP 1,7
82057	для SATAjet 2000 HVLP 1,2	90407	для SATAjet 2000 HVLP 1,9
82073	для SATAjet 2000 HVLP 1,3	90415	для SATAjet 2000 HVLP 2,2
82263	для SATAjet 2000 HVLP 1,4		



## 4.8 Расстояние при распылении

Во избежание перераспыла и проблем на поверхностях мы рекомендуем соблюдать при распылении с давлением 2 бар расстояние 13 – 17(21) см между воздушной дюзой и объектом лакирования.



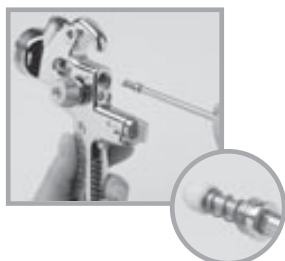
## 4.9 Давление распыления

При давлении на входе в пистолет порядка 2,0 бар давление распыления не превышает 0,7 бар. Максимальное входное давление указано заводским штампом на корпусе пистолета.

- 76505 Воздушная тест-головка для дюз 1.7 мм с двумя манометрами.
- 82016 Воздушная тест-головка для дюз 1.9 и 2.2 мм с двумя манометрами.
- 83477 Воздушная тест-головка для дюз 1.0, 1.2, 1.3, 1.4 и 1.5 мм с двумя манометрами.

## 5. Замена саморегулирующих уплотнений

- а) **Со стороны материала:** Для замены саморегулирующегося уплотнения красочной иглы необходимо снять красочную иглу. Ключ с внутренним шестигранником ШЗ 4 с цилиндрической насадкой (ид. № 9647) ввести в пистолет вместо красочной иглы и вывинтить уплотнительный винт с нажимной пружиной и уплотнением. На цилиндрическую насадку ключа с внутренним шестигранником надеть нажимной винт (ид. № 14605), нажимную пружины (ид. № 14993) и новое уплотнение (ид. № 23275) и вкрутить в корпус пистолета, красочную иглу проверить на наличие повреждений и снова установить.
- б) **Со стороны воздуха:** Для замены держателя уплотнителя (заказной № 82636) штока воздушного поршня сначала следует снять красочную иглу и курок, вытащить шток воздушного поршня (заказной № 86843) и вывернуть держатель уплотнения в комплекте (заказной № 82636) при помощи ключа с внутренним шестигранником ШЗ 4. Ввинтить новый держатель уплотнителя в компл. и затянуть вручную. Слегка смазать шток воздушного поршня смазкой для пистолета (заказной № 10009) и установить, теперь снова смонтировать курок и красочную иглу.



Изображение аналогичны





## 6. Очистка и техобслуживание

- а) Хорошо промыть пистолет растворителем или моющим средством.
- б) Очистить воздушную дюзу кисточкой или щеткой. Не класть пистолет в растворитель.
- в) Загрязненные отверстия ни в коем случае не чистить ненадлежащими предметами, даже самое небольшое повреждение влияет на картину распыления. Используйте иглы для очистки дюз фирмы SATA (из набора для очистки 64030)!
- г) Черное воздухораспределительное кольцо (заказной № 97824/3-ной набор) в головке пистолета снимать только при повреждениях (красочная дюза больше не будет уплотнена). После снятия всегда следует устанавливать новое воздухораспределительное кольцо для обеспечения работоспособности.  
Установить новое воздухораспределительное кольцо в правильное положение, и снова плотно завинтить красочную дюзу, соблюдая руководство по монтажу воздухораспределительного кольца.
- д) Слегка смазать подвижные детали смазкой для пистолета (заказной № 10009).

**Руководство по ремонту воздухораспределительного кольца в формате PDF, а также в виде видеоролика Вы можете найти на нашей домашней странице по адресу [www.sata.com/Media](http://www.sata.com/Media) Также же в фильме Вы можете получить более подробную информацию по очистке пистолета.**

Никогда не применяйте грубую силу. Большие трубные ключи, сварочные горелки и т. д. непригодны в качестве вспомогательных средств. Квалифицированный ремонт в большинстве случаев можно производить только при помощи специальных инструментов. В этом случае ограничьтесь определением причины неполадки и поручите ее устранение нашей сервисной службе. После самостоятельного демонтажа мы снимаем с себя ответственность за безупречную работоспособность пистолета.

### Важное указание:




Пистолет можно мыть вручную при помощи растворителей или моющих средств или в обычной моющей машине для пистолетов.

**Следующие действия наносят повреждения пистолету/устройствам и могут в некоторых случаях повлечь за собой утрату взрывозащиты и полную утрату гарантии:**

- замачивание окрасочного пистолета в растворителе или моющих средствах (дольше, чем необходимо для собственно мойки)
- оставление пистолета в моющей машине после завершения программы мойки
- очистка пистолета в системах ультразвуковой очистки
- открытие панели дисплея на передней стороне
- открытие отсека для батареи без замены оригинального уплотнения и новой оригинальной крышки (№ артикула 14985) – крышку плотно закрыть монетой
- очистка стекла дисплея острыми, режущими или грубыми предметами нетипичная для использования ударная нагрузка




**7. Возможные неполадки**

	Неполадка	Причина	Устранение
1.	Пистолет течет	Посторонний предмет между красочной иглой и красочной дюзой препятствует герметичности	Снять красочную иглу и красочную дюзу, вымыть в растворителе или установить новый блок дюз
2.	Краска выступает на красочной игле (уплотнение красочной иглы)	Саморегулирующееся уплотнение иглы дефектно или утеряно	Заменить уплотнение иглы
3.	Серпообразная картина распыления 	Забито рожковое отверстие или воздушный контур	Замочить в растворителе, затем прочистить при помощи иглы для чистки распылителей SATA
4.	Струя в форме капли или овальная 	Загрязнение цапфы красочной дюзы или воздушного контура	Поверните воздушную дюзу на 180°. При том же картине очистьте цапфу красочной дюзы и воздушный контур
5.	Струя пульсирует 	<ul style="list-style-type: none"> <li>- недостаточно материала в емкости</li> <li>- красочная дюза не затянута</li> <li>- Саморегулирующийся уплотнитель иглы дефектен, блок дюз загрязнен или поврежден.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Добавить материал</li> <li>- Соответственно подтянуть детали</li> <li>- Очистить или заменить детали</li> </ul>
6.	Материал пузырится или «бурлит» в красочном стакане	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Распыляемый воздух попадает по каналу краски в красочный стакан. Красочная дюза недостаточно затянута</li> <li>- Воздушная дюза не полностью накручена, засорен воздушный контур</li> <li>- Неправильная посадка или поврежден блок дюз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Соответственно подтянуть детали</li> <li>- Очистить детали</li> <li>- Заменить детали</li> </ul>



## 8. Запасные части

Идент.№	Наименование
109	Элемент для подсоединения воздуха (для SATAjet 2000 HVLP DIGITAL 2)
<b>240</b> ●	Головка воздушного поршня
<b>1503</b>	Болт с потайной головкой M4 x 8 DIN 965
1826	Упаковка с 4 блокировками капель
<b>3624</b>	Резьбовая шпилька
3657	Рифленая головка
3988	Отдельная упаковка лакировочных сеточных фильтров
6213**	Набор курков SATAjet
7757 *1	Упаковка с 4 клипсами CCS
9050	Набор инструмента
10520***	Упаковка с 12 пружинами для красочной иглы (17897)
14985	Батарея с навинчивающейся крышкой и уплотнением
<b>15438</b> **	уплотнительная втулка иглы
16162****	Шарнир в компл (для SATAjet 2000 HVLP DIGITAL 2)
17152***	Упаковка с 12 пружинами воздушных поршней (27813)
<b>17897</b>	Пружина для красочной иглы
19745****	Шарнир в компл (для SATAjet 2000 HVLP).
<b>26518</b> **	Регулятор количества материала
27243	Красконаливной стакан 0,6 л (пластмасса), QCC для быстрой смены
<b>27813</b> ●	Пружина для воздушных поршней
49395	Резьбовая крышка для пластикового стакана 0,6 л
55848	Элемент для подсоединения воздуха (для SATAjet 2000 HVLP DIGITAL 2)
<b>57620</b>	Ремонтный набор
69872	Уплотнительное кольцо круглого сечения 11 X 1 mm
76018	упаковка 10x10 шт. сетчатых фильтров для краски
76026	упаковка 50x10 шт. сетчатых фильтров для краски
82552	Сервисный блок воздушных поршней
<b>82636</b> ●	Держатель для уплотнения в компл.
<b>86843</b> ●	Шток воздушного поршня
89771	Шпиндель в компл. для регулировки окружности/ширины струи
94961	Воздушный микрометр
95091	воздушное подсоединение резь
97824	Упаковка колец для воздушных дюз (3 штуки)

- Содержатся только в ремонтном наборе 57620
- \*1 в зависимости от типа пистолета без CCS
- \*\* Содержатся только как сервисный блок
- \*\*\* Содержатся только в наборе пружин из 12 шт.
- \*\*\*\* Шарнир содержится для пластикового стакана
- Содержатся только в сервисном блоке воздушных поршней 82552

Чертежи запасных частей и принадлежности Вы можете найти на развороте в конце брошюры.





## 9. Гарантийные условия

На окрасочные пистолеты мы предоставляем гарантию 12 месяцев, срок действия которой начинается со дня продажи конечному покупателю. Гарантия распространяется на материальную стоимость деталей с дефектами изготовления и материала, которые обнаружатся в течение гарантийного срока. Исключаются повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего или некомпетентного применения, неправильной сборки или ввода в эксплуатацию покупателем или третьими лицами, естественного износа, неправильного обращения или техобслуживания, неподходящих распыляемых материалов, заменяемых рабочих материалов и химических воздействий, например, щелочи и кислот, электрохимических или электрических воздействий, если эти повреждения возникли не по нашей вине. Наждачные распыляемые материалы, как, например, свинцовый сурик, дисперсии, глазури, жидкий наждак или другие, сокращают срок службы клапанов, уплотнений, пистолета и дюз. Эта гарантия не распространяется на износ, возникшей по этой причине. Прибор следует проверить незамедлительно после получения. Об очевидных дефектах следует в течение 14 дней в письменной форме сообщить фирме-поставщику или нам, в противном случае теряет силу право на гарантийный ремонт. Последующие претензии любого рода, в частности о возмещении ущерба, исключаются. Данное действует также в отношении повреждений, возникших при консультировании, обучении использованию и демонстрации. Если покупатель пожелает немедленного ремонта или замены, прежде чем будет установлено, обязаны ли мы проводить замену, то поставка прибора на замену или ремонт проводятся из расчета и при уплате, исходя из действующей на соответствующий день цены. Если при проверке рекламации выяснится, что имеется право на гарантийный ремонт, то на счет покупателя в соответствии с гарантийным ремонтом будет занесена рассчитанная стоимость ремонта или поставка замены. Детали, которые были заменены, переходят в нашу собственность. Рекламации или прочие претензии не дают покупателю или заказчику право отказаться от оплаты или задержать оплату. Отправку нам прибора следует проводить без выставления накладных расходов. Затраты на сборку (оплата рабочего времени и транспортных расходов), а также расходы на грузоперевозку и упаковку мы не оплачиваем. При этом действуют наши условия сборки. Гарантийный ремонт не влечет за собой продление гарантийного срока. Гарантия теряет силу при посторонних вмешательствах.

**Внимание!** При использовании растворителей или моющих средств на основе галогенизированных углеводородов, как, например, 1,1,1-трихлорэтан и хлорид метилена, на алюминиевом стакане, пистолете и гальванизированных частях могут произойти химические реакции (1,1,1-трихлорэтан при смешивании с небольшим количеством воды дает соляную кислоту). Вследствие этого детали могут окислиться, в крайнем случае, может последовать взрывоподобная реакция. Поэтому используйте для Вашего прибора для распыления краски только те растворители и моющие средства, которые не содержат вышеперечисленных составляющих. Для мойки ни в коем случае не используйте кислоту, щелочи (основания, составы лакокрасочного покрытий и пр.)

## 10. Сертификат соответствия ЕС

Окрасочные пистолеты и насосы фирмы SATA разработаны, сконструированы и произведены в соответствии с директивой ЕС 98/37/EG, 94/9/EG. При этом использовались следующие согласованные стандарты: DIN EN 292, Безопасность машин, приборов, установок, DIN EN 1953, DIN 31000, DIN 31001 часть 1, VBG 23 и при необходимости ZH 1/406, ZH 1/375 и ZH 1/181.

Техническая документация имеется в наличии полностью и относящееся к окрасочному пистолету руководство по эксплуатации имеется в наличии в оригинальной редакции, а также на родном языке пользователя.

SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG

Директор  
  
Albrecht Kruse